

تصدر عن وزارة شئون الإعلام

مملكة البحرين

## المراسلات

المشرف العام

الجريدة الرسمية

وزارة شئون الإعلام

فاكس: 17681493-00973

ص. ب 26005

المنامة-مملكة البحرين

البريد الإلكتروني:

officialgazette@iaa.gov.bh

## الاشتراكات

قسم التوزيع

وزارة شئون الإعلام

فاكس: 00973 17871731-

ص. ب: 253

المنامة-مملكة البحرين





## محتويات العدد

- مرسوم بقانون رقم (٢٦) لسنة ٢٠٢٠ بتعديل المادة (١٧٣) من المرسوم بقانون رقم (٥٤) لسنة ٢٠٠٢ بشأن اللائحة الداخلية لمجلس النواب ..... ٥
- مرسوم بقانون رقم (٢٧) لسنة ٢٠٢٠ بتعديل بعض أحكام المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٧ بإصدار سندات التنمية ..... ٦
- مرسوم رقم (٥٧) لسنة ٢٠٢٠ بتعديل بعض أحكام المرسوم رقم (٨٤) لسنة ٢٠١٦ بإنشاء وتنظيم مركز الاتصال الوطني ..... ٨
- قرار رقم (٤٩) لسنة ٢٠٢٠ بشأن الترخيص بإنشاء دار حضانة عالم سمس ..... ١٠
- قرار رقم (١٨٦) لسنة ٢٠٢٠ بشأن تصنيف عدد من العقارات في منطقة الزلاق - مجمع ١٠٥٦ ..... ١١
- قرار رقم (١٩١) لسنة ٢٠٢٠ بتعديل المادة الأولى من القرار رقم (٢) لسنة ١٩٧٧ باللائحة التنفيذية للقانون رقم (١٤) لسنة ١٩٧٣ بشأن تنظيم الإعلانات ..... ١٦
- التراخيص الممنوحة من قبل هيئة تنظيم الاتصالات ..... ١٨
- إعلانات مركز المستثمرين ..... ٦٦
- استدراك ..... ٧٠





**مرسوم بقانون رقم (٢٦) لسنة ٢٠٢٠  
بتعديل المادة (١٧٣) من المرسوم بقانون رقم (٥٤) لسنة ٢٠٠٢  
بشأن اللائحة الداخلية لمجلس النواب**

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.  
بعد الاطلاع على الدستور، وعلى الأخص المادة (٣٨) منه،  
وعلى المرسوم بقانون رقم (٥٤) لسنة ٢٠٠٢ بشأن اللائحة الداخلية لمجلس النواب،  
وتعديلاته،  
وبناءً على عرض النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء،  
وبعد موافقة مجلس الوزراء،

**رسمنا بالقانون الآتي:**

**المادة الأولى**

يُستبدل بنص المادة (١٧٣) من المرسوم بقانون رقم (٥٤) لسنة ٢٠٠٢ بشأن اللائحة الداخلية لمجلس النواب، النص الآتي:  
«لا يجوز أن يشترك في المناقشة العامة أكثر من عشرة أعضاء. وتكون أولوية المشاركة في المناقشة لمن يرغب في ذلك من مقدمي الطلب بحسب ترتيب قيد أسمائهم في أمانة المجلس قبل الجلسة، وذلك كله مع مراعاة من له أولوية الكلام في موضوع المناقشة وفقاً لأحكام الفقرة الأولى من المادة (١٧١) من هذه اللائحة.  
وفي حال كان عدد الراغبين بالمشاركة في المناقشة من مقدمي الطلب أقل من عشرة تكون المشاركة للأعضاء الآخرين المقيدة أسمائهم في أمانة المجلس قبل الجلسة، ثم للأعضاء الذين يطلبون الكلام أثناء الجلسة.  
وفي جميع الأحوال يجب ألا تزيد مدة المناقشة لأي عضو على خمس دقائق. كما لا يجوز أن تتضمن المناقشة توجيه النقد أو اللوم أو الاتهام، أو أن تتضمن أقوالاً تخالف الدستور أو القانون أو تشكل مساساً بكرامة الأشخاص أو الهيئات أو إضراراً بالمصلحة العليا للبلاد».

**المادة الثانية**

يُعمل بهذا القانون اعتباراً من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين  
حمد بن عيسى آل خليفة

النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء  
سلمان بن حمد آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:  
بتاريخ: ١٥ محرم ١٤٤٢هـ  
الموافق: ٣ سبتمبر ٢٠٢٠م

## مرسوم بقانون رقم (٢٧) لسنة ٢٠٢٠ بتعديل بعض أحكام المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٧ بإصدار سندات التنمية

نحن محمد بن عيسى آل خليفة      ملك مملكة البحرين.  
بعد الاطلاع على الدستور، وعلى الأخص المادة (٣٨) منه،  
وعلى المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٧ بإصدار سندات التنمية، وتعديلاته،  
وعلى المرسوم بقانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٢ بشأن الميزانية العامة، وتعديلاته،  
وعلى قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية الصادر بالقانون رقم (٦٤) لسنة  
٢٠٠٦، وتعديلاته،  
وبناءً على عرض وزير المالية والاقتصاد الوطني،  
وبعد موافقة مجلس الوزراء،

### رسمنا بالقانون الآتي:

#### المادة الأولى

يُستبدل بنصي المادتين (١) و(٢) من المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٧ بإصدار  
سندات التنمية، النصان الآتيان:  
**مادة (١):**

يؤذن لوزير المالية والاقتصاد الوطني بالاتفاق مع مصرف البحرين المركزي في أن يصدر  
في مملكة البحرين أو خارجها أذونات على الخزنة العامة وسندات تسمى (سندات التنمية)  
وأدوات تمويل متوافقة مع الشريعة الإسلامية في حدود (١٥,٠٠٠) مليون دينار (خمسة عشر  
ألف مليون دينار) وذلك وفقاً لأحكام المادة (٢) من هذا القانون.  
**مادة (٢):**

تكون أذونات الخزنة وسندات التنمية وأدوات التمويل المشار إليها في المادة السابقة  
لحاملها أو اسمية وقابلة للتداول، وتستهلك في المدة المحددة في بيان الإصدار.  
ويكون لوزير المالية والاقتصاد الوطني بالاتفاق مع مصرف البحرين المركزي، أن يصدر  
تلك الأذونات والسندات وأدوات التمويل سواء بالدينار البحريني أو بعملات قابلة للتحويل، كما  
يكون له أن يعيد إصدارها مرة أخرى بدلاً من المستهلك منها، بحيث لا تزيد قيمتها المتداولة في  
أي وقت على (١٥,٠٠٠) مليون دينار (خمسة عشر ألف مليون دينار).

## المادة الثانية

على وزير المالية والاقتصاد الوطني تنفيذ هذا القانون، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين  
حمد بن عيسى آل خليفة

النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء  
سلمان بن حمد آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:  
بتاريخ: ١٥ محرم ١٤٤٢ هـ  
الموافق: ٣ سبتمبر ٢٠٢٠ م

## مرسوم رقم (٥٧) لسنة ٢٠٢٠ بتعديل بعض أحكام المرسوم رقم (٨٤) لسنة ٢٠١٦ بإنشاء وتنظيم مركز الاتصال الوطني

نحن حمد بن عيسى آل خليفة  
بعد الاطلاع على الدستور،  
وعلى قانون الخدمة المدنية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٤٨) لسنة ٢٠١٠، وتعديلاته،  
ولأئحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (٥١) لسنة ٢٠١٢، وتعديلاتها،  
وعلى المرسوم رقم (٢٢) لسنة ٢٠١٦ بإعادة تنظيم مكتب النائب الأول لرئيس مجلس  
الوزراء، المعدل بالمرسوم رقم (٤٥) لسنة ٢٠١٩،  
وعلى المرسوم رقم (٨٤) لسنة ٢٠١٦ بإنشاء وتنظيم مركز الاتصال الوطني،  
وبناءً على عرض النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء،  
وبعد موافقة مجلس الوزراء،

### رسمنا بالآتي:

#### مادة (١)

يُستبدل بنصوص المواد الأولى، والرابعة (الفقرة الثانية)، والسابعة من المرسوم رقم  
(٨٤) لسنة ٢٠١٦ بإنشاء وتنظيم مركز الاتصال الوطني، النصوص الآتية:  
المادة الأولى:

يُنشأ مركز يسمى (مركز الاتصال الوطني) يتبع مدير عام مكتب النائب الأول لرئيس  
مجلس الوزراء، ويُشار إليه في هذا المرسوم بكلمة (المركز). ويجوز أن يكون للمركز مجلس  
إدارة، يصدر بتشكيله ومدته وتحديد اختصاصاته ونظام عمله مرسوم.  
المادة الرابعة (الفقرة الثانية):

ويكون الرئيس التنفيذي مسؤولاً أمام مدير عام مكتب النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء  
عن سير أعمال المركز، ويتولى بوجه خاص اختيار الموظفين بالمركز، وإيفاد مندوبين عن المركز  
لحضور المؤتمرات واللقاءات الدولية والإقليمية، والقيام بالزيارات العملية والعلمية في الداخل  
والخارج في مجال العمل الإعلامي الحكومي.  
المادة السابعة:

يكون للمركز اعتماد مالي يدرج ضمن ميزانية مكتب النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء،  
لضمان استمراره في تحقيق أهدافه.

## مادة (٢)

يُلغى كل نص يُخالف أحكام هذا المرسوم.

## مادة (٣)

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا المرسوم، ويعمل به من تاريخ صدوره، ويُنشر في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين  
حمد بن عيسى آل خليفة

النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء  
سلمان بن حمد آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:  
بتاريخ: ١٥ محرم ١٤٤٢ هـ  
الموافق: ٣ سبتمبر ٢٠٢٠ م

## وزارة العمل والتنمية الاجتماعية

### قرار رقم (٤٩) لسنة ٢٠٢٠

### بشأن الترخيص بإنشاء دار حضانة عالم سمس

وزير العمل والتنمية الاجتماعية:

بعد الاطلاع على قانون الطفل، الصادر بالقانون رقم (٣٧) لسنة ٢٠١٢،  
وعلى القرار رقم (١١) لسنة ٢٠١٤ بشأن إنشاء دُور الحضانة، المعدل بالقرار رقم (٤٦)  
لسنة ٢٠١٤،

وعلى قرار لجنة البتِّ في طلبات دُور الحضانات رقم (٥) المؤرخ في ١٨/٨/٢٠٢٠ بالموافقة  
على استكمال إجراءات ترخيص دار الحضانة،  
وبناءً على عرض الوكيل المساعد لتنمية المجتمع،

### قرر الآتي:

#### مادة (١)

يُرخص للسيدة سمر عبدالحميد الخاجة بإنشاء دار حضانة عالم سمس لمدة سنتين،  
تحت قيد رقم (٩/دح/٢٠٢٠).

#### مادة (٢)

على وكيل الوزارة تنفيذ هذا القرار، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة  
الرسمية.

وزير العمل والتنمية الاجتماعية

جميل بن محمد علي حميدان

صدر بتاريخ: ٨ محرم ١٤٤٢هـ

الموافق: ٢٧ أغسطس ٢٠٢٠م

## وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني

## قرار رقم (١٨٦) لسنة ٢٠٢٠

## بشأن تصنيف عدد من العقارات في منطقة الزلاق - مجمع ١٠٥٦

وزير الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني:

بعد الاطلاع على قانون تنظيم المباني، الصادر بالمرسوم بقانون رقم (١٣) لسنة ١٩٧٧ وتعديلاته، وعلى الأخص المادة (٢٠) منه،

وعلى المرسوم بقانون رقم (٢) لسنة ١٩٩٤ بشأن التخطيط العمراني، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (١) لسنة ١٩٩٤،

وعلى المرسوم بقانون رقم (٣) لسنة ١٩٩٤ بشأن تقسيم الأراضي المعدة للتعمير والتطوير، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (٥٦) لسنة ٢٠٠٩، وتعديلاتها،

وعلى قانون البلديات، الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٣٥) لسنة ٢٠٠١ وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (١٦) لسنة ٢٠٠٢، وتعديلاتها،

وعلى القانون رقم (٦) لسنة ٢٠٠٥ بتعديل بعض أحكام المراسيم بقوانين بشأن استملاك الأراضي للمنفعة العامة، وتنظيم المباني، والتخطيط العمراني، وتقسيم الأراضي المعدة للتعمير والتطوير، وإشغال الطرُق العامة،

وعلى القانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٩ بشأن استملاك العقارات للمنفعة العامة،

وعلى المرسوم رقم (٥٠) لسنة ٢٠١٩ بإعادة تنظيم شئون الأشغال وشئون البلديات بوزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني،

وعلى الاشتراطات التنظيمية للتعمير بمختلف المناطق في المملكة، الصادرة بالقرار رقم (٢٨) لسنة ٢٠٠٩، المعدل بالقرار رقم (٥٥) لسنة ٢٠١٦،

وبعد العرض على المجلس البلدي لبلدية المنطقة الجنوبية،

وعلى موافقة اللجنة العليا للتخطيط العمراني،

وبناءً على الدراسات الاجتماعية والعمرانية والتخطيطية للمنطقة،

وبناءً على عرض الرئيس التنفيذي لهيئة التخطيط والتطوير العمراني،

## قرر الآتي:

## مادة (١)

تُصنّف العقارات الكائنة بمنطقة الزلاق مجمع ١٠٥٦ ضمن تصنيف مناطق السكن

الخاص أ (RA) وفقاً لما هو وارد في الخارطة المرافقة لهذا القرار، وتطبق عليها الاشتراطات التنظيمية للتعمير الواردة في قرار رئيس مجلس الوزراء رقم (٢٨) لسنة ٢٠٠٩.

#### مادة (٢)

يلغى كل نص يتعارض مع هذا القرار.

#### مادة (٣)

يُنشر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره.

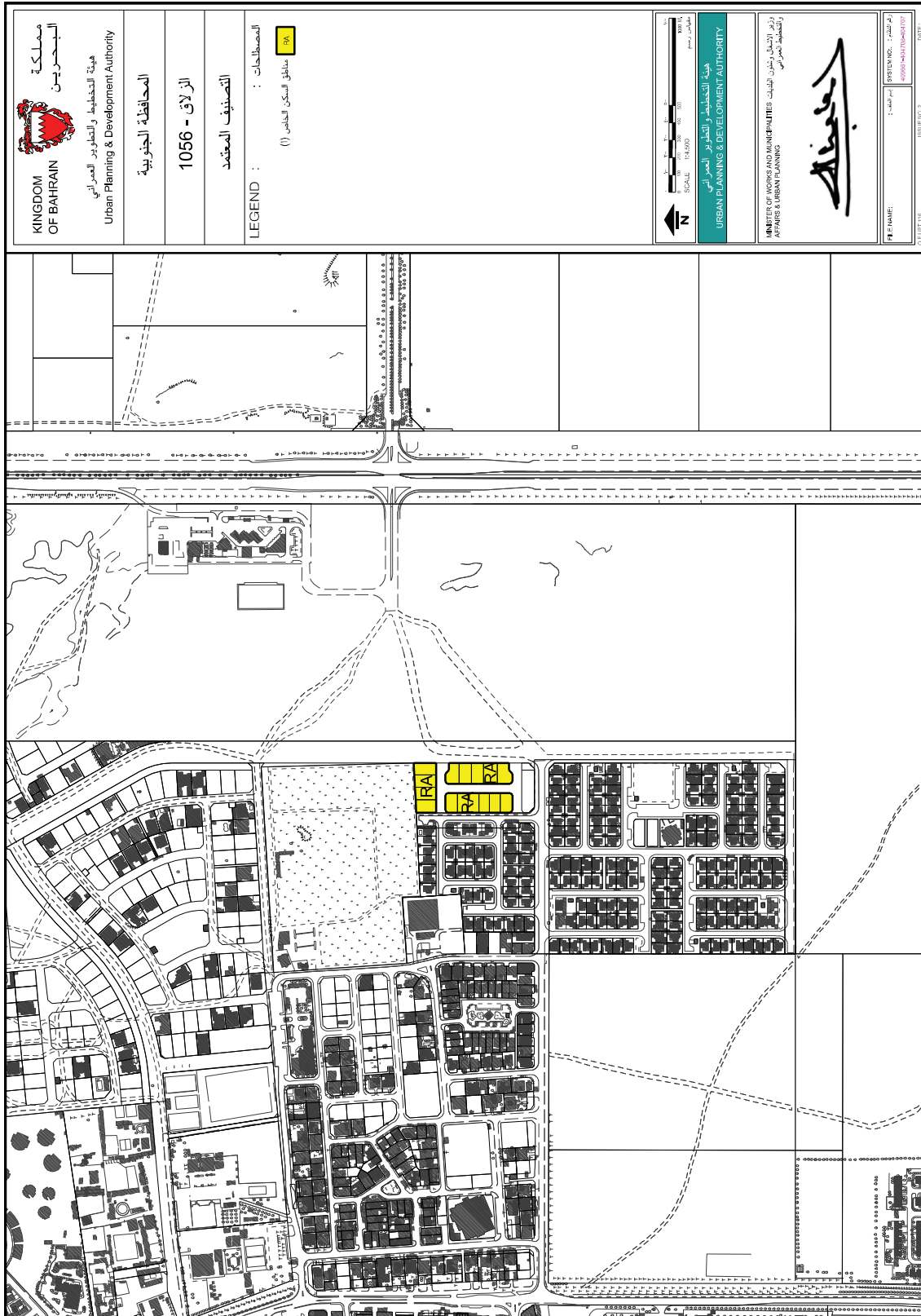
وزير الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني

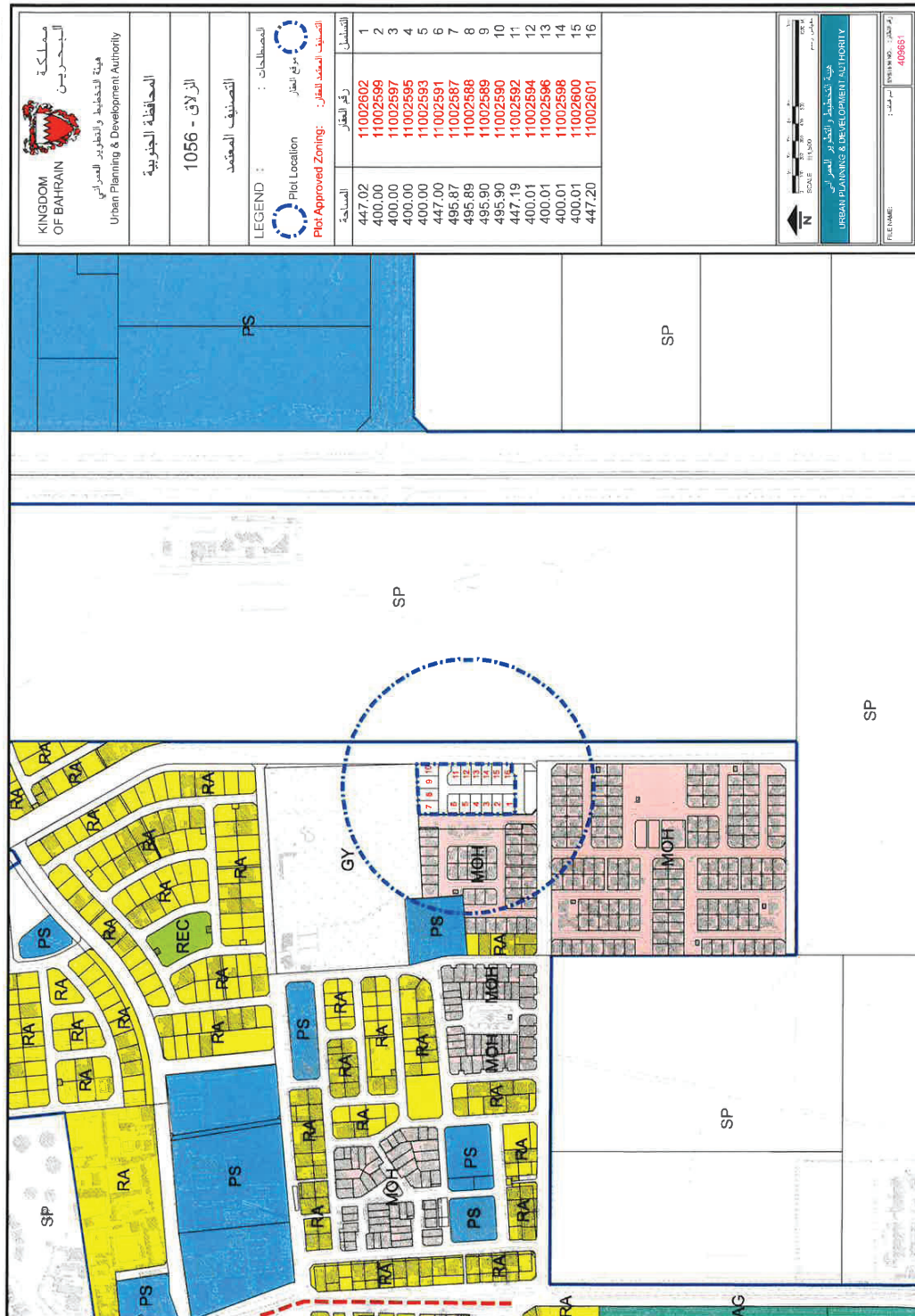
عصام بن عبدالله خلف

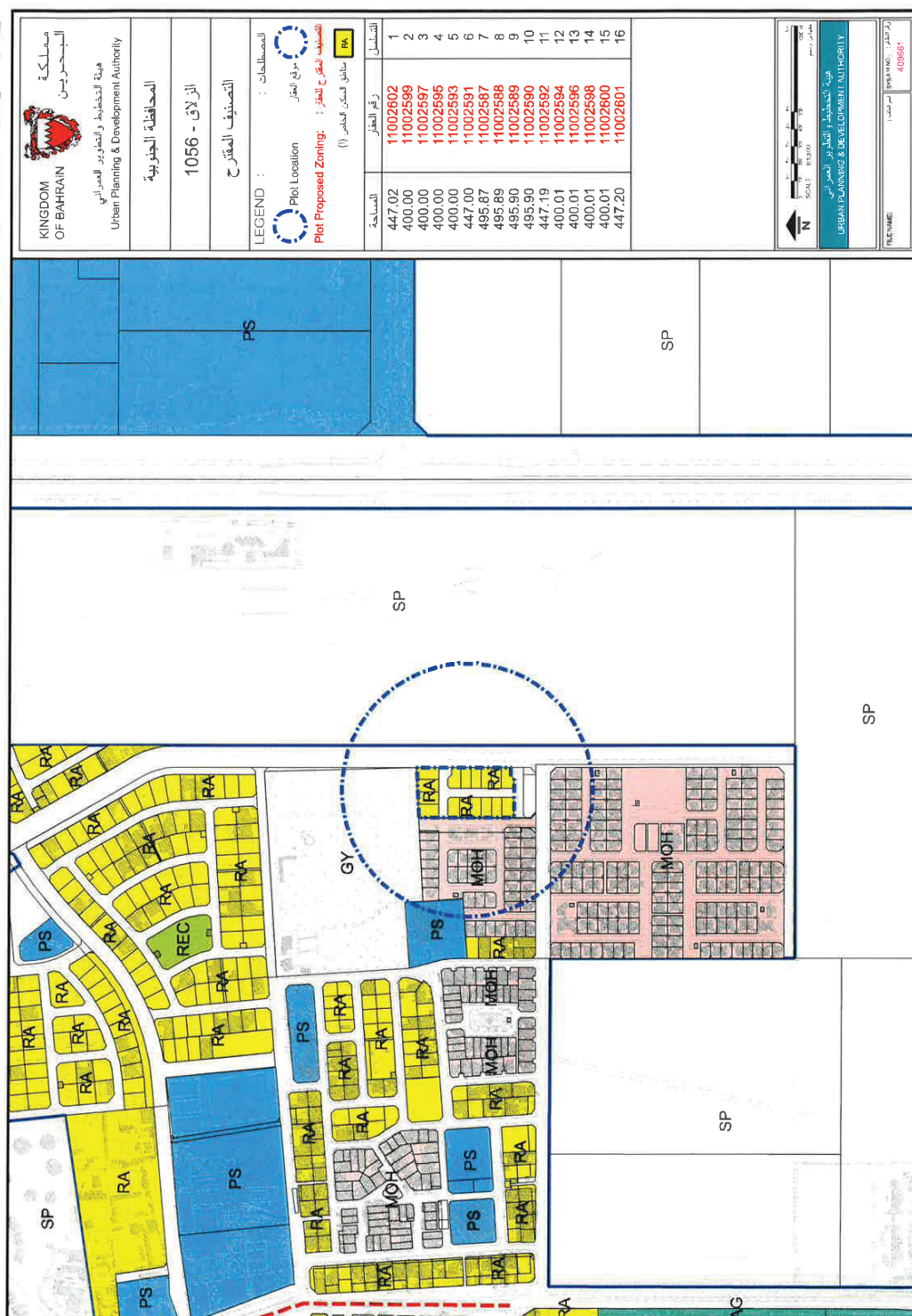
صدر بتاريخ: ٦ محرم ١٤٤٢هـ

الموافق: ٢٥ أغسطس ٢٠٢٠م









## وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني

### قرار رقم (١٩١) لسنة ٢٠٢٠

### بتعديل المادة الأولى من القرار رقم (٢) لسنة ١٩٧٧ باللائحة التنفيذية للقانون رقم (١٤) لسنة ١٩٧٣ بشأن تنظيم الإعلانات

وزير الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني:  
بعد الاطلاع على المرسوم بقانون رقم (١٤) لسنة ١٩٧٣ بشأن تنظيم الإعلانات،  
وعلى قانون البلديات، الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٣٥) لسنة ٢٠٠١، وتعديلاته،  
وعلى القرار رقم (٢) لسنة ١٩٧٧ باللائحة التنفيذية للقانون رقم (١٤) لسنة ١٩٧٣ بشأن  
تنظيم الإعلانات، وتعديلاته،  
وبعد التنسيق مع الجهات ذات العلاقة،  
وبناءً على عرض وكيل الوزارة لشئون البلديات،

### قرر الآتي:

#### مادة (١)

يُستبدل بنص الفقرة الأولى من المادة الأولى من القرار رقم (٢) لسنة ١٩٧٧ باللائحة  
التنفيذية للقانون رقم (١٤) لسنة ١٩٧٣ بشأن تنظيم الإعلانات، النص الآتي:  
"تشكل لجنة الإعلانات بوزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني برئاسة  
مدير عام أمانة العاصمة، وعضوية كل من:

- ١- رئيس قسم تراخيص الخدمات البلدية ببلدية المنطقة الجنوبية (نائباً للرئيس)
- ٢- رئيس قسم تراخيص الخدمات البلدية بأمانة العاصمة (عضواً وأميناً للسر)
- ٣- رئيس قسم تراخيص الخدمات البلدية ببلدية المحرق (عضواً)
- ٤- رئيس قسم تراخيص الخدمات البلدية ببلدية المنطقة الشمالية (عضواً)
- ٥- ممثل عن الإدارة العامة للمرور (عضواً)
- ٦- ممثل عن إدارة تخطيط وتصميم الطرق بشئون الأشغال (عضواً)
- ٧- ممثل عن هيئة الكهرباء والماء (عضواً)
- ٨- ممثل عن وزارة الإسكان (عضواً)
- ٩- ممثل عن وزارة شؤون الإعلام (عضواً)
- ١٠- المستشار القانوني بشئون البلديات بوزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (عضواً)

**مادة (٢)**

على وكيل الوزارة لشئون البلديات والمعنيين تنفيذ هذا القرار، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

وزير الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني  
عصام بن عبدالله خلف

صدر بتاريخ: ١٢ محرم ١٤٤٢هـ  
الموافق: ١ سبتمبر ٢٠٢٠م

## التراخيص الممنوحة من قبل هيئة تنظيم الاتصالات





**INDIVIDUAL INTERNET EXCHANGE LICENSE GRANTED TO**

**Bahrain Telecommunications Company B.S.C**  
**Commercial Registration No. 11700**

**BY THE TELECOMMUNICATIONS REGULATORY AUTHORITY  
UNDER LEGISLATIVE DECREE NO.48 OF 2002  
WITH RESPECT TO TELECOMMUNICATIONS**

**Document Number: LAD/0720/160 Version 1.0**

**Date of Issue of Original License: 23 July 2020**

**Approved by the Acting General Director**

**Nasser bin Mohamed Al-Khalifa**

*Mini*

## INDIVIDUAL INTERNET EXCHANGE LICENSE GRANTED TO BAHRAIN TELECOMMUNICATIONS COMPANY B.S.C BY THE TELECOMMUNICATIONS REGULATORY AUTHORITY

### 1. GRANT OF LICENSE

- 1.1 The Telecommunications Regulatory Authority (the “**Regulator**”) hereby grants Bahrain Telecommunications Company B.S.C (the “**licensee**”) this license, under the Telecommunications Law (promulgated by Legislative Decree no.48 of 2002) (the “**Telecommunications Law**”), by virtue of which the Regulator authorizes the licensee to provide the telecommunications services described herein in the licensed area set out herein (the “**license**”).
- 1.2 This license shall be subject to the provisions herein stated, the Telecommunications Law and any regulations issued thereunder.

### 2. DEFINITIONS

- 2.1 For the purposes of this license:
  - (a) A meaning or definition provided for any word, phrase or expression under the Telecommunications Law shall also be applicable to such word, phrase or expression in this license, unless the context requires otherwise.
  - (b) For the purpose of interpreting these provisions, headings and titles to any provision shall be disregarded.
  - (c) A reference to significant market power or a dominant position shall be a reference to such power or position, as the case may be, in the relevant market as determined by the Regulator from time to time.
  - (d) The following terms and expressions shall have the following meanings unless the context requires otherwise:

“**Affiliate**” means, as used with respect to any person, any other person directly or indirectly controlling, controlled by, or under common control with, that person. In the case where one person owns, directly or indirectly, 50% or more of the share capital, voting rights, securities or other ownership interest of another person, both such persons shall be deemed an affiliate;



“**Call**” includes any communication conveying voice or data:

- (a) whether between persons and persons, things and things or persons and things;
- (b) whether in the form of speech, music or other sounds;
- (c) whether in the form of data;
- (d) whether in the form of text;
- (e) whether in the form of visual images (animated or otherwise);
- (f) whether in the form of signals; and
- (g) whether in any combination of the foregoing forms;

“**Control**” means, as applied to any person, the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management of that person, whether through ownership, voting or other means and “**controlling**” and “**controlled**” shall be construed accordingly;

“**Effective date**” means the date in section 16.1;

“**Force majeure**” means any event beyond the reasonable control of the licensee, including but not limited to fire, storm, earthquake, flood or other extreme weather conditions, acts of God, lightning, war, military operations, acts of terrorism or riot;

“**Internet**” means an integrated computer network through which machines used by users are connected to each other by means of the TCP/IP family of protocols;

“**Internet exchange**” means a facility comprising telecommunications equipment through which (a) internet traffic is aggregated, transmitted, exchanged and distributed and (b) peering is facilitated;

“**Licensed area**” means the territory of the Kingdom of Bahrain;

“**Licensed services**” means the telecommunications services provided to subscribers described in section 3;

**“Peering”** means the direct exchange of internet traffic between internet service providers at an internet exchange;

**“Public Voice Service”** means real time, two way voice calls provided between members of the public for compensation; and

**“Structural separation”** means the division of an integrated telecommunications business of a licensee into two or more separate legal entities so that each entity independently performs distinct licensed telecommunications activities and separately and distinctly owns and has day-to-day control of the assets and operational capabilities, including employees, by means of which each such activity is carried out.

### 3. LICENSED SERVICES

- 3.1 The licensee is authorized on a non-exclusive basis to establish, operate, manage and maintain a carrier neutral internet exchange in the licensed area. The licensee is not authorized under this license to offer any Public Voice Services or to actively facilitate the use of its telecommunications facilities by a third party for the offer of such a service. Appropriate licenses must be obtained prior to the offering of such services.
- 3.2 The licensee may, with the prior written approval of the Regulator, provide any or all of the licensed services through an affiliate provided that the licensee shall continue to be fully liable for any obligation arising in relation to the provision of such licensed services. The Regulator may revoke its approval at any time by providing reasonable advance notice to the licensee in writing. The prior written approval of the Regulator shall not be required if such affiliate is and remains wholly-owned by the licensee, provided always that the Regulator shall be notified of such arrangement.

### 4. CONNECTION TO INTERNET EXCHANGE

- 4.1 The licensee shall ensure that all parties connected/ connecting to its Internet Exchange hold the appropriate licenses.

### 5. RELATIONS WITH SUBSCRIBERS

- 5.1 Without derogating from section 55 and section 56 of the Telecommunications Law, the licensee shall publish a code of practice on subscribers affairs approved in writing by the Regulator, giving guidance to the licensee’s internet exchange service

subscribers in respect of any disputes and complaints relating to the provision by the licensee of the licensed services.

- 5.2 The licensee shall prepare an initial draft of the code of practice on subscriber affairs and submit it for review by the Regulator within three (3) months of the effective date.
- 5.3 The code of practice on subscribers affairs shall contain guidelines on the following issues:
- (a) complaints;
  - (b) dispute settlement;
  - (c) location of customer service departments;
  - (d) quality of service;
  - (e) provision of ancillary services;
  - (f) other matters dealt with in the terms of service of the standard subscriber agreement referred to in section 5.6; and
  - (g) procedure for service termination.
- 5.4 The licensee shall publish its Code of Practice once it has been approved in writing by the Regulator.
- 5.5 After approval of the code of practice by the Regulator, the licensee shall report to the Regulator on an annual basis (within one (1) month of the end of the licensee's accounting period) on the performance of the licensee in meeting the guidelines set out in the code of practice on subscribers affairs, and on the progress made in implementing the guidelines.
- 5.6 Within three (3) months of the effective date, the licensee shall submit to the Regulator for its review a form of standard agreement containing the terms for the provision of licensed services to internet exchange service subscribers (the "**standard subscriber agreement**"). The Regulator may raise objections and require the introduction of such modifications as the Regulator deems necessary. The licensee may submit a different standard subscriber agreement for use by similarly situated

internet exchange service subscribers of a specific category, provided that all such categories shall be objectively justified and do not result in undue discrimination. If no objections are raised or modifications required by the Regulator within thirty (30) days of the submission of such form, such form may be used by the licensee.

- 5.7 Any modifications to such agreement also are subject to the foregoing provisions. In addition, the Regulator may subsequently order the introduction of any modification to such agreement after it becomes aware of any fact or circumstance which requires such modification in order to safeguard the interests of subscribers.

## 6. QUALITY OF SERVICE REQUIREMENTS

- 6.1 The licensee shall meet the additional quality of service requirements determined from time to time by the Regulator pursuant to a regulation (the “**quality of service requirements**”).

## 7. INTERRUPTIONS TO THE LICENSED SERVICES

- 7.1 The licensee shall not intentionally interrupt or suspend the operation of its internet exchange (or any part thereof) in the normal course of business, nor may the licensee in the normal course of business suspend the provision of any type of licensed service without having first obtained the prior written approval of the Regulator (including approval of a scheduled service outage plan) and provided reasonable advance notice to persons to be affected by such interruption or suspension.
- 7.2 The licensee may suspend or interrupt the operation of its internet exchange (or part thereof) without prior notice, but only for the shortest period practicable under the circumstances, where:
- (a) it has been directed to suspend or interrupt service by a Court, regulator or other relevant authority;
  - (b) it is necessary to do so in order to prevent imminent risk of danger, damage or injury to persons or property (including the security or integrity of any telecommunications network).

## 8. TARIFFS FOR LICENSED SERVICES

8.1 From the effective date until the date on which the relevant regulation under section 58 of the Telecommunications Law dealing with tariffs becomes effective, the licensee's tariffs shall be in effect.

8.2 If the licensee has significant market power:

- (a) From the date on which the relevant regulation dealing with the tariffs of licensees with significant market power becomes effective, the tariffs of the licensee shall be subject to the relevant regulation made under section 58 of the Telecommunications Law.
- (b) If the licensee wishes subsequently to change the tariffs for a licensed service, it must, unless otherwise directed by the Regulator, notify the Regulator of the proposed change at least forty-five (45) days prior to the date on which the proposed change is to come into effect.
- (c) The licensee shall ensure that it publishes in accordance with the standard subscriber agreement and keeps updated a list of applicable tariffs for licensed services, and makes that list available on its website, at its place of business, and to any person who requests a copy.

## 9. INTEROPERABILITY AND TECHNICAL STANDARDS

9.1 The licensee shall comply with any relevant regulations and technical specifications issued by the Regulator in order to ensure interoperability of the licensed services and the telecommunications facilities of the licensee with telecommunications services and telecommunications networks provided by other licensed operators to the extent technically feasible.

## 10. PRIVACY AND CONFIDENTIALITY

10.1 The licensee shall use all reasonable endeavors to ensure the privacy and confidentiality of information and business secrets obtained in the course of its business from any person to whom it provides the licensed services by establishing

and implementing reasonable procedures for maintaining privacy and confidentiality of such information subject to any requirement under law.

10.2 The licensee shall maintain sufficient information on its privacy and confidentiality procedures to satisfy the Regulator, at its reasonable request, that the requirements of section 10.1 are being met.

10.3 The licensee shall not use or allow to be used any apparatus which is capable of recording, storing, monitoring or intruding into calls unless authorized in accordance with the applicable law.

#### 11. ANTI-COMPETITIVE PRACTICES

11.1 Without derogating from section 65 of the Telecommunications Law, the licensee shall not, alone or together with others, engage in or continue or knowingly acquiesce in any anti-competitive practices and, *inter alia*, the licensee shall:

- (a) not engage in anti-competitive cross-subsidization;
- (b) not abuse a dominant position;
- (c) not enter into any agreements, arrangements or undertakings with any person, including any supplier of services that compete with any of the activities described in this license, which have as their objective or effect the fixing of prices or other restraint on competition in the Kingdom of Bahrain;
- (d) not use information obtained from competitors or subscribers if the objective or effect of such use is anti-competitive; and
- (e) make available to its subscribers on a timely basis technical information about essential facilities and other commercially relevant information that is necessary for them to provide telecommunications services pursuant to their respective licenses.



## 12. PROHIBITION ON UNDUE PREFERENCE AND UNDUE DISCRIMINATION

- 12.1 In providing or offering to provide the licensed services the licensee shall operate in a manner (whether in respect of tariffs, charges, application of discount schemes, or other terms or conditions applied) that does not show undue preference to or exercise undue discrimination against any particular person or persons of any class or description, including as between subscribers.
- 12.2 The Licensee shall be deemed to have shown such undue preference or to have exercised such undue discrimination if *inter alia* it unfairly favors to a material extent a business carried on by it or by its affiliates.

## 13. ACCOUNTING REQUIREMENTS

- 13.1 The licensee shall present in written form regulatory accounts for the licensed telecommunications activities in accordance with the applicable regulations.
- 13.2 The Regulator may require the licensee to submit other accounting information it may require in order to effectively supervise and enforce the terms of this license and the provisions of the Telecommunications Law.
- 13.3 If the licensee fails to comply with its obligations under either section 13.1 or section 13.2 or if the accounting system presented by the licensee fails to achieve the objectives set forth in these subsections and the Regulator deems it necessary and appropriate in accordance with the provisions of section 3(c) of the Telecommunications Law, it may order the licensee to implement structural separation within a period to be determined by the Regulator.

## 14. REQUIREMENT TO PROVIDE INFORMATION AND INSPECTION

- 14.1 Without derogating from section 53 and 77 of the Telecommunications Law, the licensee is required to maintain such information as will enable the Regulator to carry out its functions under the Telecommunications Law in such manner as the Regulator may from time to time request. The Regulator shall have the right to request the licensee to submit periodic reports, statistics and other data as well as request additional information in order to effectively supervise and enforce the terms of this



license, the provisions of the Telecommunications Law and the regulations issued thereunder.

## 15. LICENSE FEES

- 15.1 The initial license fee for the period from the effective date until the end of the calendar year in which the license is awarded shall be BD 5,000.
- 15.2 The annual license fee for each subsequent year shall be one (1)% of the gross annual turnover of the licensee attributable to the licensed services, payable in advance as per the provisions of the Revenue Reporting Regulation using the gross annual turnover of the previous year and adjusted for any change when the gross annual turnover for the current year becomes available.
- 15.3 The applicable license fee shall be paid to the Regulator in Bahraini dinars, in accordance with the Schedule of Fees Regulation.

## 16. DURATION AND RENEWAL

- 16.1 The effective date of this license is 23 July 2020 (the “effective date”). This license shall be valid for a term of fifteen (15) years.
- 16.2 Upon expiration of the current license term the licensee may apply to the Regulator pursuant to section 30 of the Telecommunications Law for an additional term of ten (10) years.

## 17. MODIFICATION, REVOCATION AND TERMINATION

- 17.1 The license may be modified in any of the following ways at any time:
  - (a) Written agreement between the Regulator and the licensee.
  - (b) By the Regulator if the Regulator determines that such modification is necessary to make the conditions of the license consistent with terms being imposed generally in respect of all licenses issued in the same category, for the purpose of ensuring fair competition between licensees in that category or to the extent necessitated by technological development, provided that the Regulator shall have:



- (i) given the licensee six (6) months written notice of the proposed modification; and
- (ii) consulted with the licensee;
- (c) an order of modification by the Regulator in accordance with section 35 of the Telecommunications Law.

17.2 The license may be revoked in any of the following ways at any time:

- (a) Written agreement between the Regulator and the licensee.
- (b) An order of revocation by the Regulator in accordance with section 35 of the Telecommunications Law.
- (c) If the licensee is dissolved, or enters into liquidation, bankruptcy or equivalent proceedings or makes a general assignment for the benefit of creditors.

17.3 The license shall automatically terminate upon the expiry of its term if it is not renewed in accordance with section 16.2 above.

## 18. FORCE MAJEURE

18.1 If the licensee is prevented from performing any of its obligations under this license because of force majeure the licensee shall notify the Regulator of the obligations it is prevented from performing and the reason why as soon as practicable after it becomes aware or reasonably shall become aware of such force majeure.

18.2 The Regulator shall suspend those obligations referred to under section 18.1 and the licensee will not be liable to perform those obligations, for so long as the force majeure continues, only if and to the extent that the inability to perform could not have been prevented by taking steps specifically required under this license or other reasonable precautions and the inability cannot reasonably be circumvented by the licensee at its expense through the use of alternate sources, work-around plans or other means.

## 19. DISPUTE RESOLUTION

- 19.1 All disputes between the licensee and the Regulator arising out of this license shall be resolved in accordance with the provisions of Chapter XVI of the Telecommunications Law.
- 19.2 The courts of the Kingdom of Bahrain shall have jurisdiction over disputes between the licensee and other licensees in connection with telecommunications activities which they are licensed to conduct, provided, however, that a party to such dispute may require the dispute to be referred to arbitration, in which case, unless the parties agree otherwise and provided that such agreement is not contrary to Chapter VII of the Civil and Commercial Procedural Law of 1971, the provisions of sections 67 to 71 of the Telecommunications Law shall apply mutatis mutandis.

## 20. COMPLIANCE

- 20.1 Without prejudice to the Regulator's powers under the Telecommunications Law and/or any other regulatory instrument, if the Licensee fails to comply with its obligations under this License, the Regulator may take such action as it deems necessary and appropriate in accordance with the provisions of Article 3(c), 35 and/or 65 of the Telecommunications Law.
- 20.2 The licensee shall cooperate with all authorized government bodies to render assistance in any investigation in connection with the provisions of the Licensed services

## 21. NOTICES

- 21.1 All notices from the licensee to the Regulator and vice versa shall be in writing and sent by registered mail with acknowledgement of delivery to the following addresses:
- (a) If sent to the Regulator: PO Box 10353, Manama, Kingdom of Bahrain.
- (b) If sent to the licensee: PO Box 14, Kingdom of Bahrain.
- 21.2 Either party may change its above address by notifying the other party in writing at least fifteen (15) days before such change takes effect.

Accepted by: **Bahrain Telecommunications Company B.S.C**

*Mikkel Vinter*

Name: *MIKKEL VINTER*  
Designation: *CEO, BATELCO*  
Date: *26 July 2020*



**Batelco**

**Mikkel Vinter**  
Chief Executive Officer

## Table of Contents

	Page
1. GRANT OF LICENSE.....	1
2. DEFINITIONS .....	1
3. LICENSED SERVICES .....	3
4. CONNECTION TO INTERNET EXCHANGE .....	3
5. RELATIONS WITH SUBSCRIBERS .....	3
6. QUALITY OF SERVICE REQUIREMENTS.....	5
7. INTERRUPTIONS TO THE LICENSED SERVICES .....	5
8. TARIFFS FOR LICENSED SERVICES .....	6
9. INTEROPERABILITY AND TECHNICAL STANDARDS.....	6
10. PRIVACY AND CONFIDENTIALITY .....	6
11. ANTI-COMPETITIVE PRACTICES .....	7
12. PROHIBITION ON UNDUE PREFERENCE AND UNDUE DISCRIMINATION.....	8
13. ACCOUNTING REQUIREMENTS.....	8
14. REQUIREMENT TO PROVIDE INFORMATION AND INSPECTION.....	8
15. LICENSE FEES .....	9
16. DURATION AND RENEWAL .....	9
17. MODIFICATION, REVOCATION AND TERMINATION .....	9
18. FORCE MAJEURE.....	10
19. DISPUTE RESOLUTION.....	11
20. NOTICES .....	

**هيئة تنظيم الاتصالات**  
TELECOMMUNICATIONS REGULATORY AUTHORITY  
مملكة البحرين - Kingdom of Bahrain



**INDIVIDUAL INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS SERVICES  
LICENSE GRANTED TO**

**iWire Global - Bahrain W.L.L  
Commercial Registration No. 132871**

**BY THE TELECOMMUNICATIONS REGULATORY AUTHORITY  
UNDER THE LEGISLATIVE DECREE 48 OF 2002 WITH RESPECT TO  
TELECOMMUNICATIONS**

**Document Number: LAD/0520/119**

**Date of Issue of this License: 2 July 2020**

**Approved by the Acting General Director of the TRA**

**Nasser bin Mohamed Al-Khalifa**

## TABLE OF CONTENTS

		<u>Page</u>
1.	GRANT OF LICENSE .....	1
2.	DEFINITIONS.....	1
3.	LICENSED SERVICES .....	4
4.	TELECOMMUNICATIONS FACILITIES AND NETWORKS .....	5
5.	PROVISION OF DIRECTORY INFORMATION SERVICES .....	5
6.	PROVISION OF OPERATOR ASSISTANCE SERVICES .....	6
7.	RELATIONS WITH SUBSCRIBERS .....	7
8.	TARIFFS OF LICENSED SERVICES .....	8
9.	PROVISION OF RESALE SERVICES .....	9
10.	INTERCONNECTION WITH OTHER PUBLIC TELECOMMUNICATIONS OPERATORS .....	10
11.	BILLING.....	10
12.	INTEROPERABILITY AND TECHNICAL STANDARDS .....	11
13.	PRIVACY AND CONFIDENTIALITY .....	11
14.	ANTI-COMPETITIVE PRACTICES .....	12
15.	ACCOUNTING REQUIREMENTS .....	13
16.	REQUIREMENT TO PROVIDE INFORMATION AND INSPECTION .....	13
17.	LICENSE FEES.....	14
18.	DURATION AND RENEWAL .....	14
19.	MODIFICATION, REVOCATION AND TERMINATION.....	15
20.	FORCE MAJEURE .....	16
21.	DISPUTE RESOLUTION .....	16
22.	COMPLIANCE.....	17
23.	NOTICES.....	17

**INDIVIDUAL LICENSE FOR INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS SERVICES GRANTED TO IWIRE GLOBAL - BAHRAIN W.L.L BY THE TELECOMMUNICATIONS REGULATORY AUTHORITY**

**1. GRANT OF LICENSE**

- 1.1 The Telecommunications Regulatory Authority (the “**Regulator**”) hereby grants iWire Global - Bahrain W.L.L (the “**licensee**”) this License, under the Telecommunication Law promulgated by Legislative Decree No. 48 of 2002, by virtue of which the Licensee is authorized to provide the telecommunications services described herein in the licensed area set out herein (the “**license**”).
- 1.2 This license shall be subject to the provisions herein stated, the Telecommunications Law and any regulations issued thereunder.

**2. DEFINITIONS**

- 2.1 For the purposes of this license:

- (a) A meaning or definition provided for any word, phrase or expression under the Telecommunications Law shall also be applicable to such word, phrase or expression in this license; unless the context requires otherwise.
- (b) A reference to significant market power or dominant position shall be a reference to such power or position, as the case may be, for the relevant market as determined by the Regulator from time to time.
- (c) The following terms and expressions shall have the following meanings unless the context requires otherwise:

“**Affiliate**” means, as used with respect to any person, any other person directly or indirectly controlling, controlled by, or under common control with, that person. In the case where one person owns, directly or indirectly, 50% or more of the share capital.




voting rights, securities, or other ownership interest of another person, both such persons shall be deemed an affiliate;

“Call” includes any communication conveying voice and data;

- (a) whether between persons and persons, things and things or persons and things;
- (b) whether in the form of speech, music or other sounds;
- (c) whether in the form of data;
- (d) whether in the form of text;
- (e) whether in the form of visual images (animated or otherwise);
- (f) whether in the form of signals; and
- (g) whether in any combination of the foregoing forms;

“Control” means, as applied to any person, the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management of that person, whether through ownership, voting or other means and “controlling” and “controlled” shall be construed accordingly;

“Effective date” means the date referred to in section 18.1;

“Force Majeure” means any cause affecting the performance by the licensee of any obligation hereunder arising from acts, events, omissions, happenings or non-happenings beyond its reasonable control including (but without limiting the generality thereof) governmental or States’ acts or regulations, fire, flood, inclement weather, terrorism or any disaster or an industrial dispute (other than relating to the licensee’s own workforce) affecting the provision of licensed services. Any act, event, omission, happening or non-happening only will be considered Force Majeure if it is not attributable to the wilful act,



neglect or failure to take reasonable precautions of the licensee, its officers, contractors, sub-contractors, agents, servants or employees;

**“International gateway”** means a telecommunications facility consisting of a switch and associated transmission equipment that connects a public telecommunications network to telecommunications networks in other countries by means of international telecommunications facilities;

**“International telecommunications facilities”** means telecommunications facilities used or intended for use in connecting the Kingdom of Bahrain to countries or territories outside the Kingdom of Bahrain, or *vice versa*, for the provision of an international telecommunications service;

**“International telecommunications service”** means the provision of telecommunications services between the Kingdom of Bahrain and countries or territories outside the Kingdom of Bahrain, or *vice versa* but does not include the provision of VSAT services unless the licensee is also the holder of a VSAT license;

**“International telecommunications service subscriber”** means any subscriber for the licensed services;

**“Licensed area”** means the territory of the Kingdom of Bahrain;

**“Licensed services”** means all telecommunications services described in section 3.1;

**“Message”** means that part of any transmitted signal representing information to be conveyed from one end user to another;

**“Resale services”** means licensed end-to-end retail telecommunications services offered to its subscribers by a licensed operator that are, subject to section 58 of the Telecommunications Law, purchased from the licensee by another licensed operator for on-sale by such operator to end-users or other licensed operators, either alone or, together with such additional services as the other licensed operators may provide. For the




avoidance of doubt, resale services shall exclude licensed services involving interconnection with the licensee's telecommunications network;

“Router” means a device that examines incoming messages, interprets the address information contained in each message and decides the best route to transmit it to its final destination; and

“VSAT services” means telecommunications services, including international telecommunications services, provided by means of a satellite telecommunications network between fixed points, where the point at the Bahrain end is equipped with very small aperture terminal equipment.

### 3. LICENSED SERVICES

- 3.1 The licensee is authorised on a non-exclusive basis to provide international telecommunications services by means of a public telecommunications network in the licensed area.
- 3.2 The licensee shall have the right to deploy and operate a wireless network. For the avoidance of doubt, the licensee is not authorized to operate mobile telecommunications network or provide mobile telecommunications services.
- 3.3 The licensee shall ensure that all servers used to provide the Licensed services must be inside the Kingdom, and all personal data shall be maintained and processed inside the Kingdom in accordance with the Law No. 30 of 2018 with respect to Personal Data Protection in the Kingdom and any other applicable laws.
- 3.4 In the event that the provisions of the Licensed service requires the use of sim cards, the licensee shall seek the Authority's prior approval to ensure that all sim cards which are used in the provision of the Licensed services are configured to be used only for the automated communication between the devices, and activated in line with the provisions of the SIM-Card Enabled Telecommunications Service Registration Regulation.




- 3.5 The licensee may, with the prior written approval of the Regulator, provide any or all of the licensed services through an affiliate or sub-contract the provision of any or all of the licensed services to another person; provided, however, that the licensee shall continue to be fully liable for any obligation arising in relation to the provision of such licensed service. The Regulator may revoke its approval at any time by providing reasonable advance notice to the licensee in writing. The prior written approval of the Regulator shall not be required if such affiliate is and remains wholly-owned by the licensee, provided always that the Regulator shall be notified of such arrangement.

#### 4. TELECOMMUNICATIONS FACILITIES AND NETWORKS

- 4.1 The licensee shall have the right to access the telecommunications facilities and inter-connect with the telecommunications network of public telecommunications operators in accordance with section 57 of the Telecommunications Law and the terms of any license granted to any such operator pursuant to section 25 of the Telecommunications Law.
- 4.2 The licensee shall have the right to access any Fixed Telecommunications Infrastructure Network in line with any agreements entered into with any holder of a Fixed Telecommunications Infrastructure Network License.
- 4.3 Throughout the term specified in section 18 of this license, the licensee shall be required to install, operate and maintain at least one international gateway and/or a router, which shall have been approved in accordance with section 38 of the Telecommunications Law, for the purpose of providing the licensed services.

#### 5. PROVISION OF DIRECTORY INFORMATION SERVICES

- 5.1 The licensee may provide any licensed operator access to the licensee's directory information on request, in such form on reasonable and fair terms, as may be determined by the Regulator, provided that:



- (a) the licensed operator undertakes to use the information only to provide directory information services or for the routing of calls;
- (b) the licensed operator undertakes that it will not give its subscribers directory information services in respect of any subscriber who has requested the licensee not to provide such information in relation to such subscriber;
- (c) the licensed operator provides access to the licensee to its own directory information on a similar basis or if the licensed operator is not yet fully operational, provides reasonable undertakings to provide such information; and
- (d) the provision by the licensee to the licensed operator of the information is not unlawful.

5.2 The licensee shall use all reasonable efforts to provide its international telecommunications services subscribers, upon request, with access to directory information services available in other countries to which the licensee provides international telecommunications services. Any tariff charged for access to such services shall be subject to the prior written approval of the Regulator.

## 6. PROVISION OF OPERATOR ASSISTANCE SERVICES

- 6.1 The licensee may provide, or provide access to, operator assistance service to users, upon request.
- 6.2 The tariff, if any, charged by the licensee for the operator assistance service referred to under section 6.1 shall be subject to a prior written approval by the Regulator.

## 7. RELATIONS WITH SUBSCRIBERS

- 7.1 Without derogating from section 55 and section 56 of the Telecommunications Law, the licensee shall publish a code of practice on subscribers affairs approved in writing by the Regulator, giving guidance to the licensee's international telecommunications service subscribers in respect of any disputes and complaints relating to the provision by the licensee of the licensed services.
- 7.2 The licensee shall prepare an initial draft of the code of practice on subscriber affairs and submit it for review by the Regulator within three (3) months of the Effective date.
- 7.3 The code of practice on subscriber's affairs shall contain guidelines on the following issues:
- (a) complaints;
  - (b) dispute settlement;
  - (c) location of customer service departments;
  - (d) quality of service;
  - (e) provision of ancillary services;
  - (f) other matters dealt with in the terms of service of the standard subscriber agreement referred to in section 7.5; and
  - (g) guidelines on service termination.
- 7.4 After approval of the code of practice by the Regulator, the licensee shall report to the Regulator on an annual basis (within one (1) month of the end of the licensee's accounting period) on the performance of the licensee in meeting the guidelines set



out in the code of practice on subscribers affairs, and on the progress made in implementing the guidelines.

- 7.5 Within three (3) months of the Effective date, the licensee shall submit to the Regulator for its review a form of standard agreement containing the terms for the provision of licensed services to international telecommunications service subscribers (the “**standard subscriber agreement**”). The licensee may submit a different standard subscriber agreement for use by similarly situated international telecommunications service subscribers of a specific category, provided that all such categories shall be objectively justified and do not result in undue discrimination. The Regulator may raise objections and require the introduction of such modifications as the Regulator deems necessary. If no objections are raised or modifications required by the Regulator within thirty (30) days of the submission of such form, such form may be used by the licensee.
- 7.6 Any modifications to such agreement also are subject to the foregoing provisions. In addition, the Regulator may subsequently order the introduction of any modification to such agreement after it becomes aware of any fact or circumstance which requires such modification in order to safeguard the interests of subscribers.

## 8. **TARIFFS OF LICENSED SERVICES**

- 8.1 For as long as the licensee has significant market power:
- (a) From the date on which the relevant regulation dealing with the tariffs of the licensee becomes effective, the tariffs of the licensee shall be subject to the relevant regulation made under section 58 of the Telecommunications Law.
  - (b) If the licensee wishes subsequently to change the tariffs for a licensed service, it must, unless otherwise directed by the Regulator, notify the Regulator of the proposed change at least

forty-five (45) days prior to the date on which the proposed change is to come into effect.

- 8.2 The licensee shall ensure that it publishes in accordance with the standard subscriber agreement and keeps updated a list of applicable retail tariffs, and makes that list available on its website, at its place of business, and to any person who requests a copy.

## 9. PROVISION OF RESALE SERVICES

- 9.1 Subject to any regulations on interconnection and to the provisions of this section 9, the licensee shall, if and only for as long as the licensee is in a dominant position, within six (6) weeks of a request by a licensed operator, enter into a written agreement with the licensed operator to provide licensed services in the relevant market as are reasonably requested to enable that licensed operator to provide Resale services. in such market. Where the licensee and such licensed operator cannot agree the terms of such agreement within such period of time, either party may refer the matter to the Regulator in writing for determination of such terms within thirty (30) days from referral.
- 9.2 The licensee shall not be required to enter into an agreement under section 9.1 where to do so would, in its reasonable opinion and with the agreement of the Regulator:
- (a) cause or would be likely to cause danger, damage or injury to any person or to any property; or
  - (b) interfere with the operation of its international telecommunications services.
- 9.3 The licensee shall ensure that the agreement referred to in section 9.1 above is offered on terms and in accordance with tariffs approved or determined by the Regulator and shall provide the Regulator with a copy of each such agreement within three (3) days of its signing.






## 10. INTERCONNECTION WITH OTHER PUBLIC TELECOMMUNICATIONS OPERATORS

- 10.1 If the licensee is a public telecommunications operator in a dominant position, it shall provide interconnection to other public telecommunications operators in accordance with section 57 of the Telecommunications Law.

## 11. BILLING

- 11.1 The licensee shall upon issuing any bill in respect of any Licensed service ensure that every amount stated as due in the bill is no higher than the amount that represents the true extent of any such service lawfully provided by the licensee to the international telecommunications service subscriber in question.
- 11.2 The licensee shall, no later than six (6) months from the Effective date, establish a procedure to ensure the accuracy of its billing system in accordance with section 11.1 above which must be submitted for prior written approval to the Regulator within four (4) months from the Effective date. The Regulator shall issue its decision with respect to such procedure within two (2) months of such submission.
- 11.3 The licensee shall keep such records as may be necessary or may be determined by the Regulator to be necessary for the purpose of satisfying the Regulator that the billing process has the characteristics required above and the licensee shall for purposes of this license retain all records for at least two (2) years from the date on which they came into being.
- 11.4 For the purpose of giving the Regulator assurance from time to time that the billing process meets the requirements of section 11.1, the licensee shall:

- (a) furnish the Regulator with any information it requires;



- (b) on reasonable notice, allow the Regulator (or any person authorised by the Regulator) access to any relevant premises of the licensee during normal business hours; and
- (c) on reasonable notice, allow the Regulator (or any person authorised by the Regulator) to examine or test the whole or any part of the billing process.

11.5 The licensee shall, no later than twelve (12) months from the Effective date, provide itemised billing information to any international telecommunications service subscriber upon request in respect of the tariffs for any telecommunications services provided by the licensee to such subscriber. If the Regulator permits the licensee to charge for itemised billing information, any such charge is subject to the prior written approval of the Regulator.

## 12. INTEROPERABILITY AND TECHNICAL STANDARDS

12.1 The licensee shall comply with relevant regulations and technical specifications issued by the Regulator in order to ensure interoperability of the licensed services and its telecommunications network with telecommunications services and telecommunications networks provided by other licensed operators to the extent technically feasible.

## 13. PRIVACY AND CONFIDENTIALITY

13.1 The licensee shall use all reasonable endeavors to ensure the privacy and confidentiality of information and business secrets obtained in the course of its business from any person to whom it provides the licensed services by establishing and implementing reasonable procedures for maintaining privacy and confidentiality of such information subject to any requirement under law.




13.2 The licensee shall maintain sufficient information on its privacy and confidentiality procedures to satisfy the Regulator, at its reasonable request, that the requirements of section 13.1 are being met.

13.3 The licensee shall not use or allow to be used any apparatus which is capable of recording, monitoring, or intruding into calls unless it complies with applicable law.

#### 14. ANTI-COMPETITIVE PRACTICES

14.1 Without derogating from section 65 of the Telecommunications Law, the licensee shall not, alone or together with others, engage in or continue or knowingly acquiesce in any anti-competitive practices and, in particular, the licensee shall:

- (a) not engage in anti-competitive cross-subsidization;
- (b) if dominant, not abuse its dominant position;
- (c) not enter into exclusive arrangements with third parties for the location of its facilities that are required to provide any of the licensed services;
- (d) not enter into any agreements, arrangements or undertakings with any person, including any supplier of services that compete with any of the licensed services, which have as their objective or cause the fixing of prices or other restraint on competition;
- (e) not use information obtained from competitors if the objective or effect of such use is anti-competitive;
- (f) make available to other licensed operators on a timely basis technical information about essential facilities and other commercially relevant information that is necessary for them to provide telecommunications service; and

- (g) not (whether in respect of the tariffs or other terms applied or otherwise) show undue discrimination against particular persons or persons of any class or description as respects the provision of any Licensed service.

## 15. ACCOUNTING REQUIREMENTS

- 15.1 The licensee shall present in written form regulatory accounts for the licensed telecommunications activities in accordance with the applicable regulations.
- 15.2 The Regulator may require the licensee to submit other accounting information it may require in order to effectively supervise and enforce the terms of this license and the provisions of the Telecommunications Law.
- 15.3 If the licensee fails to comply with its obligations under sub-sections 1 and 2 above or if the accounting system presented by the licensee fails to achieve the objectives set forth in these subsections and the Regulator deems it necessary and appropriate in accordance with the provisions of section 3(c) of the Telecommunications Law, it may order the licensee to implement separation within a period to be determined by the Regulator.

## 16. REQUIREMENT TO PROVIDE INFORMATION AND INSPECTION

- 16.1 Without derogating from section 77 of the Telecommunications Law, the licensee shall permit any person authorised by the Regulator to have access to any of its radiocommunications stations and to inspect or test its radiocommunications equipment at any reasonable time or whenever an emergency situation exists, at any time, for the purpose of verifying compliance with the terms of the license, the provisions of the Telecommunications Law and regulations issued thereunder or for the purpose of investigating sources of radiocommunications interference.
- 16.2 Without derogating from section 53 and 77 of the Telecommunications Law, the licensee is required to maintain such information as will enable the Regulator to carry

out its functions under the Telecommunications Law in such manner as the Regulator may from time to time request. The Regulator shall have the right to request the licensee to submit periodic reports, statistics and other data as well as request additional information in order to effectively supervise and enforce the terms of this license, the provisions of the Telecommunications Law and the regulations issued thereunder.

#### 17. LICENSE FEES

- 17.1 The initial license fee for the period from the effective date until the end of the calendar year in which the license is awarded shall be BD 10,000.
- 17.2 The annual renewal license fee for each subsequent year shall be one (1)% of the gross annual turnover of the licensee attributable to the licensed services, payable in advance using the gross annual turnover of the previous year and adjusted for any change when the gross annual turnover for the current year becomes available.
- 17.3 The applicable license fee shall be paid to the Regulator in Bahraini Dinar, in accordance with the Schedule of Fees Regulation.

#### 18. DURATION AND RENEWAL

- 18.1 The Effective date for this license is 2 July 2020 (the "effective date"). This license shall be valid for a term of fifteen (15) years.
- 18.2 The Regulator shall renew the license upon request by the licensee for additional terms of ten (10) years upon expiration of the current license term, provided that the licensee is not, and has not been, in material breach of the license (in which case, the Regulator may veto renewal in accordance with section 30 of the Telecommunications Law).

## 19. MODIFICATION, REVOCATION AND TERMINATION

19.1 The license may be modified in any of the following ways at any time:

- (a) Written agreement between the Regulator and the licensee.
- (b) By the Regulator if the Regulator determines that such modification is necessary to make the conditions of the license consistent with terms being imposed generally in respect of all licenses issued in the same category, for the purpose of ensuring fair competition between licensees in that category or to the extent necessitated by technological development, provided that the Regulator shall have:
  - (i) given the licensee six (6) months written notice of the proposed modification; and
  - (ii) consulted with the licensee;
- (c) an order of modification by the Regulator in accordance with section 35 of the Telecommunications Law.
- (d) a determination of the Regulator that such modification(s) is / are necessary to comply with the objectives of the Telecommunications Law.

19.2 The license may be revoked in any of the following ways at any time:

- (a) written agreement between the Regulator and the licensee.
- (b) an order of revocation by the Regulator in accordance with section 35 of the Telecommunications Law.



- (c) if the licensee is dissolved, or enters into liquidation, bankruptcy or equivalent proceedings or makes a general assignment for the benefit of creditors.

19.3 The license shall terminate automatically upon the expiry of its term if it is not renewed in accordance with section 18.2 above.

## 20. FORCE MAJEURE

20.1 If the licensee is prevented from performing any of its obligations under this license because of Force Majeure the licensee shall notify the Regulator of the obligations it is prevented from performing as a result as soon as practicable after it becomes aware or reasonably should become aware of such Force Majeure.

20.2 The Regulator shall suspend those obligations referred to under section 20.1 and the licensee will not be liable to perform those obligations, for so long as the Force Majeure continues, only if and to the extent that the inability to perform could not have been prevented by taking steps specifically required under the law or this license or other reasonable precautions and the inability cannot reasonably be circumvented by the licensee at its expense through the use of alternate sources, work-around plans or other means.

## 21. DISPUTE RESOLUTION

21.1 All disputes between the licensee and the Regulator arising out of this license shall be resolved in accordance with the provisions of Chapter XVI of the Telecommunications Law.

21.2 The courts of the Kingdom of Bahrain shall have jurisdiction over disputes between the licensee and other licensees in connection with telecommunications activities which they are licensed to conduct, provided, however, that a party to such dispute may require the dispute to be referred to arbitration, in which case, unless the parties agree otherwise and provided that such agreement is not contrary to Chapter VII of

the Civil & Commercial Procedural Law of 1971, the provisions of sections 67 to 71 of the Telecommunications Law shall apply *mutatis mutandis*.

## 22. COMPLIANCE

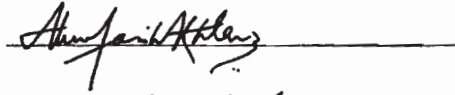
- 22.1 Without prejudice to the Regulator's powers under the Telecommunications Law and/or any other regulatory instrument, if the Licensee fails to comply with its obligations under this License, the Regulator may take such action as it deems necessary and appropriate in accordance with the provisions of Article 3(c), 35 and/or 65 of the Telecommunications Law.
- 22.2 The licensee shall cooperate with all authorized government bodies to render assistance in any investigation in connection with the provisions of the Licensed services.

## 23. NOTICES

- 23.1 All notices to be sent by the licensee to the Regulator shall be satisfied if sent by Registered mail with acknowledgement of delivery to the following address:
- PO Box 10353, Manama, Kingdom of Bahrain.
- 23.2 All notices to be sent by the Regulator to the licensee shall be satisfied if sent by registered mail with acknowledgement of delivery to the address provided by the licensee in the license application.
- 23.3 The Regulator may change the address in section 17.1 provided it shall make announcement to such effect in the official gazette, or by any other manner that ensures that such change is brought to the knowledge of the licensee, at least fifteen (15) days before such change takes effect.
- 23.4 The licensee may change the address provided in its License application, provided it notifies the regulator by registered mail with acknowledgement of delivery at least fifteen (15) days before such change takes effect.



Acceptance by: IWIRE GLOBAL – BAHRAIN W.L.L.



Name: Ahmed Faris Akhter

Designation: Founder, Chairman & Group CEO

Date: 06/07/2020



هيئة تنظيم الاتصالات  
TELECOMMUNICATIONS REGULATORY AUTHORITY  
مملكة البحرين - Kingdom of Bahrain



**VALUE ADDED SERVICES CLASS LICENSE GRANTED TO**

**iWire Global - Bahrain W.L.L**  
**Commercial Registration No. 132871**

**BY THE TELECOMMUNICATIONS REGULATORY AUTHORITY  
UNDER SECTION 25 AND SECTION 32 OF THE LEGISLATIVE  
DECREE 48 OF 2002 WITH RESPECT TO TELECOMMUNICATIONS**

**Document Number: LAD/0520/120**

**Date of Issue of this License: 2 July 2020**

**Approved by the Acting General Director of the TRA**

**Nasser bin Mohamed Al-Khalifa**

**VALUE ADDED SERVICES CLASS LICENSE GRANTED TO  
IWIRE GLOBAL – BAHRAIN W.L.L BY THE TELECOMMUNICATIONS  
REGULATORY AUTHORITY**

**1. GRANT OF LICENSE**

- 1.1 The Telecommunications Regulatory Authority (the “**Regulator**”) hereby grants this License, under section (32) of the Telecommunication Law promulgated by Legislative Decree No. 48 of 2002, to whoever has satisfied the procedure and requirements for such a grant (the “**Licensee**”) by virtue of which the Regulator authorizes the Licensee to provide the telecommunications services described herein in the Licensed area set out herein (the “**license**”).
- 1.2 This license shall be subject to the provisions herein stated, the Telecommunications Law and any regulations issued thereunder.

**2. DEFINITIONS**

- 2.1 For the purposes of this license:
- (a) A meaning or definition provided for any word, phrase or expression under the Telecommunications Law shall also be applicable to such word, phrase or expression in this license; unless the context requires otherwise.
- (b) A reference to significant market power or dominant position shall be a reference to such power or position, as the case may be, for the relevant market as determined by the Regulator from time to time.
- (c) The following terms and expressions shall have the following meanings unless the context requires otherwise:

“**Affiliate**” means, as used with respect to any person, any other person directly or indirectly controlling, controlled by, or under common control with, that person. In the case where one person owns, directly or indirectly, 50% or more of the share capital, voting rights, securities or other ownership interest of another person, both such persons shall be deemed an affiliate;

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

“**Call**” includes any communication conveying voice and data:

- (a) whether between persons and persons, things and things or persons and things;
- (b) whether in the form of speech, music or other sounds;
- (c) whether in the form of data;
- (d) whether in the form of text;
- (e) whether in the form of visual images (animated or otherwise);
- (f) whether in the form of signals; and
- (g) whether in any combination of the foregoing forms;

“**Control**” means, as applied to any person, the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management of that person, whether through ownership, voting or other means and “**controlling**” and “**controlled**” shall be construed accordingly;

“**Effective date**” means the date referred to in section 12.1;

“**Force Majeure**” means any cause affecting the performance by the Licensee of any obligation hereunder arising from acts, events, omissions, happenings or non-happenings beyond its reasonable control including (but without limiting the generality thereof) governmental or States’ acts or regulations, fire, flood, inclement weather, terrorism or any disaster or an industrial dispute (other than relating to the Licensee’s own workforce) affecting the provision of licensed services. Any act, event, omission, happening or non-happening only will be considered Force Majeure if it is not attributable to the wilful act, neglect or failure to take reasonable precautions of the Licensee, its officers, contractors, sub-contractors, agents, servants or employees;

“**International telecommunications services**” means the provision of telecommunications services between the Kingdom of Bahrain and other countries;

“**Internet**” means an integrated computer network through which machines used by users are connected to each other by means of the TCP/IP family of protocols;

“**Licensed area**” means the territory of the Kingdom of Bahrain;

“**Licensed services**” means all telecommunications services described in section 3.1;

“**Public voice services**” means real time, two way voice calls provided between members of the public;

“**Value added services**” means enhanced or value added telecommunications data and/or voice services (other than public voice services) that act on the format, content, code or protocol of information in order to provide the user with additional or different information or that involve subscriber interaction with stored information, including computer and data processing services, data information and exchange services, credit card verification services but excluding those transmission services to or over the internet. that require an internet service provider license; and

“**Voice over IP**” means a telecommunications service provided by a set of facilities that manage the delivery of public voice services using the internet protocol.

### 3. LICENSED SERVICES

- 3.1 The Licensee is authorised on a non-exclusive basis to provide Value added services in the Licensed area; provided, however, the licensee may not offer public voice services, nor may it actively facilitate by the use of its telecommunications network the offer by a third party of such a service, unless and until such time as it is granted the relevant license in accordance with the Telecommunications Law, in which case such service must be provided in accordance with the terms of that license.
- 3.2 The Licensee may, with the prior written approval of the Regulator, provide any licensed service through an affiliate or sub-contract the provision of any licensed services to another person; provided, however, that the Licensee shall continue to be fully liable for any obligation arising in relation to the provision of such licensed service. The Regulator may revoke its approval at any time by providing reasonable advance notice to the Licensee in writing. The prior written approval of the Regulator shall not be required if such affiliate is and remains wholly-owned by the Licensee, provided always that the Regulator shall be notified of such arrangement.

#### 4. TELECOMMUNICATIONS FACILITIES AND NETWORKS

- 4.1 The Licensee shall have the right , for the purpose of providing licensed services, to access the telecommunications facilities of public telecommunications operators in accordance with section 57(e) of the Telecommunications Law and the terms of any license granted to any such operator pursuant to sections 25 and 80(a) of the Telecommunications Law.
- 4.2 The Licensee shall have the right to access any Fixed Telecommunications Infrastructure Network in line with any agreements entered into with any holder of a Fixed Telecommunications Infrastructure Network License.

#### 5. RELATIONS WITH SUBSCRIBERS

- 5.1 Without derogating from section 55 and section 56 of the Telecommunications Law, the Licensee shall publish a code of practice on subscriber affairs approved in writing by the Regulator, giving guidance to the Licensee's subscribers in respect of any disputes and complaints relating to the provision by the Licensee of the licensed services.
- 5.2 The Licensee shall prepare an initial draft of the code of practice on subscriber affairs and submit it for review by the Regulator within three (3) months of the Effective date.
- 5.3 The code of practice on subscriber affairs shall contain guidelines on the following issues:
- (a) complaints;
  - (b) dispute settlement;
  - (c) location of customer service departments;
  - (d) quality of service;
  - (e) provision of ancillary services;

- (f) other matters dealt with in the terms of service of the standard subscriber agreement referred to in section 5.5; and
- (g) guidelines on service termination.

5.4 After approval of the code of practice by the Regulator, the Licensee shall report to the Regulator on an annual basis (within one (1) month of the end of the Licensee's accounting period) on the performance of the Licensee in meeting the guidelines set out in the code of practice on subscriber affairs, and on the progress made in implementing the guidelines.

5.5 Within three (3) months of the Effective date, the Licensee shall submit to the Regulator for its review a form of standard agreement containing the terms for the provision of licensed services to subscribers (the "standard subscriber agreement"). The licensee may submit a different standard subscriber agreement for use by similarly situated subscribers of a specific category, provided that all such categories shall be objectively justified and do not result in undue discrimination. The Regulator may raise objections and require the introduction of such modifications as the Regulator deems necessary. If no objections are raised or modifications required by the Regulator within thirty (30) days of the submission of such form, such form may be used by the Licensee.

5.6 Any modifications to such agreement also are subject to the foregoing provisions. In addition, the Regulator may subsequently order the introduction of any modification to such agreement after it becomes aware of any fact or circumstance which requires such modification in order to safeguard the interests of subscribers.

## 6. INTERFERENCE AND TECHNICAL STANDARDS

6.1 The Licensee shall comply with relevant regulations and technical specifications issued by the Regulator in order to ensure that the provision of the licensed services and the telecommunications facilities of the Licensee do not unduly interfere with telecommunications services and telecommunications networks provided by other licensed operators.

## 7. PRIVACY AND CONFIDENTIALITY

- 7.1 The Licensee shall use all reasonable endeavours to ensure the privacy and confidentiality of information and business secrets obtained in the course of its business from any person to whom it provides the licensed services by establishing and implementing reasonable procedures for maintaining privacy and confidentiality of such information subject to any requirement under law.
- 7.2 The Licensee shall maintain sufficient information on its privacy and confidentiality procedures to satisfy the Regulator, at its reasonable request, that the requirements of section 7.1 are being met.
- 7.3 The Licensee shall not use or allow to be used any apparatus which is capable of recording, monitoring, or intruding into calls unless it complies with applicable law.

## 8. ANTI-COMPETITIVE PRACTICES

- 8.1 Without derogating from section 65 of the Telecommunications Law, the Licensee shall not, alone or together with others, engage in or continue or knowingly acquiesce in any anti-competitive practices and, in particular, the Licensee shall:
- (a) not engage in anti-competitive cross-subsidisation;
  - (b) if applicable, as determined by the Regulator, not abuse its dominant position;
  - (c) if it has significant market power, not enter into exclusive arrangements with third parties for the location of its facilities that are required to provide any of the licensed services;
  - (d) not enter into any agreements, arrangements or undertakings with any person, including any supplier of services that compete with any of the licensed services, which have as their objective or cause the fixing of prices or other restraint on competition;
  - (e) not use information obtained from competitors if the objective or effect of such use is anti-competitive;



- (f) make available to other licensed operators on a timely basis technical information about essential facilities and other commercially relevant information that is necessary for them to provide telecommunications services; and
- (g) not (whether in respect of the tariffs or other terms applied or otherwise) show undue discrimination against particular persons or persons of any class or description as respects the provision of any licensed service.

#### 9. ACCOUNTING REQUIREMENTS

- 9.1 The licensee shall present in written form regulatory accounts for the licensed telecommunications activities in accordance with the applicable regulations.
- 9.2 The Regulator may require the licensee to submit other accounting information it may require in order to effectively supervise and enforce the terms of this license and the provisions of the Telecommunications Law.
- 9.3 If the licensee fails to comply with its obligations under sub-sections 1 and 2 above or if the accounting system presented by the licensee fails to achieve the objectives set forth in these subsections and the Regulator deems it necessary and appropriate in accordance with the provisions of section 3(c) of the Telecommunications Law, it may order the licensee to implement separation within a period to be determined by the Regulator.

#### 10. REQUIREMENT TO PROVIDE INFORMATION AND INSPECTION

- 10.1 Without derogating from section 53 and 77 of the Telecommunications Law, the licensee is required to maintain such information as will enable the Regulator to carry out its functions under the Telecommunications Law in such manner as the Regulator may from time to time request. The Regulator shall have the right to request the licensee to submit periodic reports, statistics and other data as well as request additional information in order to effectively supervise and enforce the terms of this license, the provisions of the Telecommunications Law and the regulations issued thereunder.
- 10.2 The licensee shall notify the Regulator in writing before it provides any new kind of licensed service.

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



## 11. LICENSE FEES

- 11.1 The initial license fee for the period from the effective date until the end of the calendar year in which the license is awarded shall be BD 1,000.
- 11.2 The annual license fee shall be one (1)% of the gross annual turnover of the licensee attributable to the licensed services, payable in advance using the gross annual turnover of the previous year and adjusted for any change when the gross annual turnover for the current year becomes available.
- 11.3 The applicable license fee shall be paid to the Regulator in Bahraini Dinars, in accordance with the applicable Schedule of Fees Regulation.

## 12. DURATION AND RENEWAL

- 12.1 The Effective date of this license is 2 July 2020 (the "effective date"). This license shall be valid for a term of ten (15) years.
- 12.2 Upon expiration of the current license term the licensee may apply to the Regulator pursuant to section 33 of the Telecommunications Law for an additional term of ten (10) years.

## 13. MODIFICATION, REVOCATION AND TERMINATION

- 13.1 The license may be modified in any of the following ways at any time:
- (a) Written agreement between the Regulator and the licensee.
  - (b) By the Regulator if the Regulator determines that such modification is necessary to make the conditions of the licence consistent with terms being imposed generally in respect of all licences issued in the same category, for the purpose of ensuring fair competition between Licensees in that category or to the extent necessitated by technological development, provided that the Regulator shall have:
    - given the Licensee six (6) months written notice of the proposed modification; and
    - consulted with the Licensee;




- (c) an order of modification by the Regulator in accordance with section 35 of the Telecommunications Law;
- (d) a determination of the Regulator that such modification(s) is / are necessary to comply with the Telecommunications Law.

13.2 The license may be revoked in any of the following ways at any time:

- (a) Written agreement between the Regulator and the Licensee.
- (b) An order of revocation by the Regulator in accordance with section 35 of the Telecommunications Law.
- (c) If the Licensee is dissolved, or enters into liquidation, bankruptcy or equivalent proceedings or makes a general assignment for the benefit of creditors.

13.3 The license shall terminate automatically upon the expiry of its term if it is not renewed in accordance with section 12.2 above.

#### 14. FORCE MAJEURE

14.1 If the Licensee is prevented from performing any of its obligations under this license because of Force Majeure the Licensee shall notify the Regulator of the obligations it is prevented from performing as soon as practicable after it becomes aware or reasonably should become aware of such Force Majeure.

14.2 The Regulator shall suspend the obligations referred to under section 14.1 and the Licensee will not be liable to perform those obligations, for so long as the Force Majeure continues, only if and to the extent that the inability to perform could not have been prevented by taking steps specifically required under the law or this license or other reasonable precautions and the inability cannot reasonably be circumvented by the Licensee at its expense through the use of alternate sources, work-around plans or other means.

**15. DISPUTE RESOLUTION**

- 15.1 All disputes between the Licensee and the Regulator arising out of this license shall be resolved in accordance with the provisions of Chapter XVI of the Telecommunications Law.
- 15.2 The courts of the Kingdom of Bahrain shall have jurisdiction over disputes between the licensee and other licensees in connection with telecommunications activities which they are licensed to conduct, provided, however, that a party to such dispute may require the dispute to be referred to arbitration, in which case, unless the parties agree otherwise and provided that such agreement is not contrary to Chapter VII of the Civil and Commercial Procedural Law of 1971, the provisions of sections 67 to 71 of the Telecommunications Law shall apply *mutatis mutandis*.

**16. COMPLIANCE**

- 16.1 Without prejudice to the Regulator's powers under the Telecommunications Law and/or any other regulatory instrument, if the Licensee fails to comply with its obligations under this License, the Regulator may take such action as it deems necessary and appropriate in accordance with the provisions of Article 3(c), 35 and/or 65 of the Telecommunications Law.

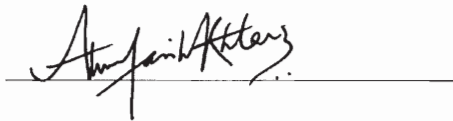
**17. NOTICES**

- 17.1 All notices to be sent by the Licensee to the Regulator shall be satisfied if sent by Registered mail with acknowledgement of delivery to the following address:
- PO Box 10353, Manama, Kingdom of Bahrain.
- 17.2 All notices to be sent by the Regulator to the Licensee shall be satisfied if sent by registered mail with acknowledgement of delivery to the address provided by the licensee in the license application.
- 17.3 Where the subject of the notice concerns the entire class of the Licensees, the Regulator may instead publish the notice in the official gazette or such other manner that ensures that such notice is brought to the knowledge of the Licensees.




- 17.4 The Regulator may change the address in section 17.1 provided it shall make announcement to such effect in the official gazette, or by any other manner that ensures that such change is brought to the knowledge of the Licensee, at least fifteen (15) days before such change takes effect.
- 17.5 The Licensee may change the address provided in its License application, provided it notifies the regulator by registered mail with acknowledgement of delivery at least fifteen (15) days before such change takes effect.

Acceptance by: **IWIRE GLOBAL – BAHRAIN W.L.L.**



Name: *Ahmed Fasih Akhtar*

Designation: *Founder , Chairman and Group CEO*

Date: *06/07/2020*

## TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
1. GRANT OF LICENSE .....	1
2. DEFINITIONS.....	1
3. LICENSED SERVICES .....	3
4. TELECOMMUNICATIONS FACILITIES AND NETWORKS .....	4
5. RELATIONS WITH SUBSCRIBERS .....	4
6. INTERFERENCE AND TECHNICAL STANDARDS.....	5
7. PRIVACY AND CONFIDENTIALITY .....	6
8. ANTI-COMPETITIVE PRACTICES .....	6
9. ACCOUNTING REQUIREMENTS .....	7
10. REQUIREMENT TO PROVIDE INFORMATION AND INSPECTION .....	7
11. LICENSE FEES.....	8
12. DURATION AND RENEWAL .....	8
13. MODIFICATION, REVOCATION AND TERMINATION.....	8
14. FORCE MAJEURE .....	9
15. DISPUTE RESOLUTION .....	10
16. COMPLIANCE.....	10
17. NOTICES.....	10

## وزارة الصناعة والتجارة والسياحة

### إعلانات مركز المستثمرين

إعلان رقم (٥٠٦) لسنة ٢٠٢٠

بشأن تحويل شركة تضامن

إلى شركة ذات مسئولية محدودة

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه أحمد السيد / خليل القاهري ومشاركوه أصحاب شركة التضامن التي تحمل اسم (أنفال / تضامن)، المسجلة بموجب القيد رقم ٩٦٦٦٢، طالبين تغيير الشكل القانوني للشركة وذلك بتحويلها إلى شركة ذات مسئولية محدودة اسمها التجاري شركة (أنفال ذ.م.م)، وبرأسمال مقداره ١,٠٠٠ (ألف) دينار بحريني، وتسجل باسم كل من: باقر علي سلمان شهاب، وشركة (أبجد القابضة ذ.م.م).  
فعلى كل من لديه اعتراض التقدم باعتراضه إلى المركز المذكور مشفوعاً بالمستندات المؤيدة والمبررة للاعتراض خلال مدة أقصاها خمسة عشر يوم عمل من تاريخ نشر هذا الإعلان.

إعلان رقم (٥٠٧) لسنة ٢٠٢٠

بشأن تحويل شركة ذات مسئولية محدودة

إلى فرع بمؤسسة فردية

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه الشركاء في الشركة ذات المسئولية المحدودة التي تحمل اسم (الخالدية للمجوهرات ذ.م.م)، المسجلة بموجب القيد رقم ١٣٥٩٨٤-١، طالبين تحويل الشركة إلى فرع بالمؤسسة الفردية المسجلة بموجب القيد رقم ٤١٩٨٥، وتسجل باسم السيد / خالد محمد علي رضي، ومباشرته متابعة إجراءات التحويل.

إعلان رقم (٥٠٨) لسنة ٢٠٢٠

بشأن تحويل مؤسسة فردية

إلى شركة ذات مسئولية محدودة

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه السيد / حبيب

إبراهيم عباس رمضان، مالك المؤسسة الفردية التي تحمل اسم (سكاي لمت للنقلات)، المسجلة بموجب القيد رقم ١١٠٧٦٩، طالباً تغيير الشكل القانوني للمؤسسة وذلك بتحويلها إلى شركة ذات مسئولية محدودة، وبرأسمال مقداره ١٠٠,٠٠٠ دينار بحريني، وتسجل باسم كل من: حبيب إبراهيم عباس رمضان، وفاطمة حسن محمد عبدالجبار.

**إعلان رقم (٥٠٩) لسنة ٢٠٢٠**  
**بشأن تحويل فرعين من شركة تضامن**  
**إلى شركة الشخص الواحد**

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدمت إليه شركة (بيت الخليج للاستشارات ذ.م.م)، بموجب التحويل من أصحاب شركة التضامن التي تحمل اسم (إيلي وجان لمستلزمات التجميل/ تضامن)، المسجلة بموجب القيد رقم ٤٩٩٥٧، طالبة تحويل فرعين من الشركة إلى شركة الشخص الواحد قائمة بذاتها، وبرأسمال مقداره ١٠,٠٠٠ (عشرة آلاف) دينار بحريني، وتسجل باسم شركة (إيلي وجان ذ.م.م).

**إعلان رقم (٥١٠) لسنة ٢٠٢٠**  
**بشأن تحويل شركة الشخص الواحد**  
**إلى مؤسسة فردية**

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه السيد / شكيل آغا، مالك شركة الشخص الواحد التي تحمل اسم (ترينتي مينا ش.ش.و)، المسجلة بموجب القيد رقم ٧٥٨٨٧، معلناً عن تنازله عن الشركة وطالباً تغيير شكلها القانوني وذلك بتحويلها إلى مؤسسة فردية وتسجيلها باسم السيد / حسن محمد إبراهيم علي جمعه فردان.

فعلى كل من لديه اعتراض التقدم باعتراضه إلى المركز المذكور مشفوعاً بالمستندات المؤيدة والمبررة للاعتراض خلال مدة أقصاها خمسة عشر يوم عمل من تاريخ نشر هذا الإعلان.

**إعلان رقم (٥١١) لسنة ٢٠٢٠**  
**بشأن تحويل مؤسسة فردية**  
**إلى شركة ذات مسئولية محدودة**

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه السيد / AHMED FAIZAL NOOR، نيابة عن مالك المؤسسة الفردية التي تحمل اسم (براند بوكس للدعاية والإعلان)، المسجلة بموجب القيد رقم ٨٥٩٣٦، طالباً تغيير الشكل القانوني للمؤسسة وذلك بتحويلها إلى شركة ذات مسئولية محدودة، وبرأسمال مقداره ٢,٠٠٠ (ألفين) دينار بحريني، وتسجل باسم كل من: AHMED FAIZAL NOOR، و SALAM ABDULRAUF SHAIKH، و HUZAIF UDDIN ALIM UDDIN.

**إعلان رقم (٥١٢) لسنة ٢٠٢٠**  
**بشأن تحويل شركة الشخص الواحد**  
**إلى شركة ذات مسئولية محدودة**

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه السيد / حمد مطر عفين، مالك شركة الشخص الواحد التي تحمل اسم (عفين للشحن والتفريغ ش.ش.و)، المسجلة بموجب القيد رقم ١١٢٨٦٥، طالباً تغيير الشكل القانوني للشركة وذلك بتحويلها إلى شركة ذات مسئولية محدودة، وبرأسمال مقداره ١٠,٠٠٠ (ألف) دينار بحريني، وتسجل باسم كل من: عبدالعزيز أكرم مطر محمد عفين، وحمد مطر عفين.

**إعلان رقم (٥١٣) لسنة ٢٠٢٠**  
**بشأن تحويل فرعين من مؤسسة فردية**  
**إلى شركة ذات مسئولية محدودة**

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه السيد / MUHAMMED JUNAID KALLANKUNNATH، نيابة عن مالك المؤسسة الفردية التي تحمل اسم (باراجون سيتي للمقاولات)، المسجلة بموجب القيد رقم ١١٥٩٥٠، طالباً تحويل الفرعين الأول والخامس من المؤسسة إلى شركة ذات مسئولية محدودة قائمة بذاتها، وبرأسمال مقداره ٢,٠٠٠ (ألفين) دينار بحريني، وتسجل باسم كل من: كلشن نساء أمت رسول فتح محمد نور محمد، و MUHAMMAD ISHTIAQ NIAZ.

**إعلان رقم (٥١٤) لسنة ٢٠٢٠**  
**بشأن تحويل شركة ذات مسئولية محدودة**  
**إلى مؤسسة فردية**

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه الشركاء في الشركة ذات المسئولية المحدودة التي تحمل اسم (اديم التجارية ذ.م.م)، المسجلة بموجب القيد رقم ٧-١٠٧٨٨، طالبين تغيير الشكل القانوني للشركة وذلك بتحويلها إلى مؤسسة فردية، وتسجل باسم السيد / عبدالرحمن محمد أحمد خليفه الغتم، ومباشرة متابعة إجراءات التحويل.

**إعلان رقم (٥١٥) لسنة ٢٠٢٠**  
**بشأن تحويل شركة ذات مسئولية محدودة**  
**إلى شركة الشخص الواحد**

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه الشركاء في الشركة



ذات المسؤولية المحدودة التي تحمل اسم ( الغناه العقارية ذ.م.م )، المسجلة بموجب القيد رقم ٧٨٤٩٧، طالبين تغيير الشكل القانوني للشركة وذلك بتحويلها إلى شركة الشخص الواحد، ورأسمال مقداره ١,٥٠٠,٠٠٠ دينار بحريني، وتسجل باسم شركة ( الغناه القابضة ش.ش.و ) المملوكة للسيد / جميل الغناه.

**إعلان رقم (٥١٦) لسنة ٢٠٢٠  
بشأن تحويل فرعين من شركة توصية بسيطة  
إلى مؤسسة فردية**

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه أصحاب شركة التوصية البسيطة التي تحمل اسم (بشاير الخير للخياطة النسائية)، المسجلة بموجب القيد رقم ٣٦٨٤٥، طالبين تحويل الفرعين ١٤ و ١٦ إلى مؤسسة فردية قائمة بذاتها باسم (الأقمشة العربية)، وتسجل باسم السيد / يوسف داود محمد حاجي، ومباشرته متابعة إجراءات التحويل.

**إعلان رقم (٥١٧) لسنة ٢٠٢٠-  
بشأن تحويل فرع من مؤسسة فردية  
إلى شركة الشخص الواحد**

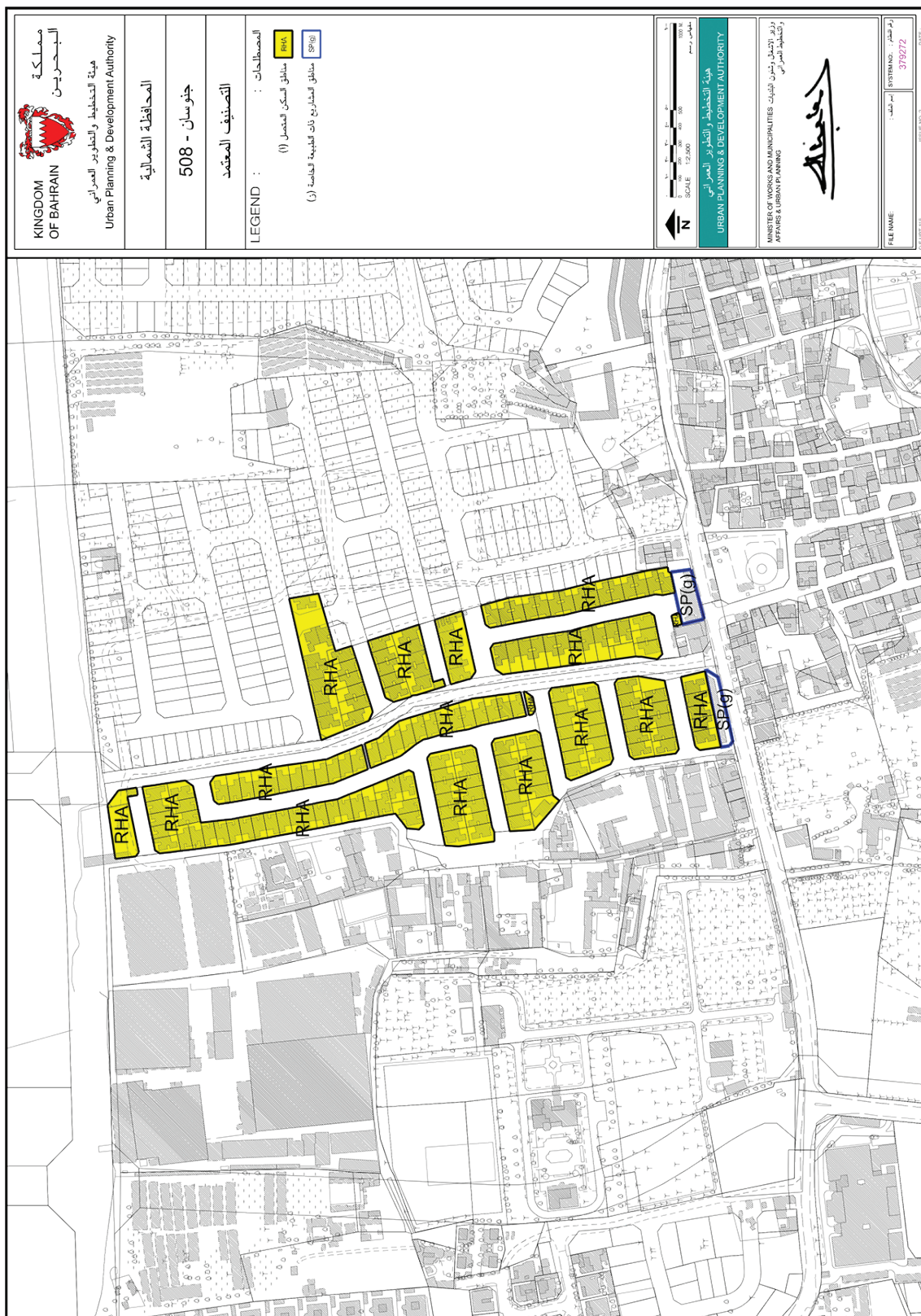
يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه السيد / يوسف حيدر أكبر حيدر، مالك المؤسسة الفردية التي تحمل اسم (دار الكتاب)، المسجلة بموجب القيد رقم ٣٥٥٥٩، طالباً تحويل الفرع الرابع من المؤسسة إلى شركة الشخص الواحد قائمة بذاتها، ورأسمال مقداره ١,٠٠٠ (الف) دينار بحريني، وتسجل باسم المالك نفسه.

**إعلان رقم (٥١٨) لسنة ٢٠٢٠  
بشأن تحويل شركة تضامن  
إلى شركة ذات مسؤولية محدودة**

يعلن مركز البحرين للمستثمرين بوزارة الصناعة والتجارة والسياحة بأنه قد تقدم إليه أصحاب شركة التضامن البحرينية التي تحمل اسم (سامانثا التجارية)، المسجلة بموجب القيد رقم ١٢٨٥١٢، طالبين تغيير الشكل القانوني للشركة وذلك بتحويلها إلى شركة ذات مسؤولية محدودة، ورأسمال مقداره ١,٠٠٠ (ألف) دينار بحريني، وتسجل باسم كل من: عبدالهادي عبدالله يعقوب النشمي و RAJAN MANI. فعلى كل من لديه اعتراض التقدم باعتراضه إلى المركز المذكور مشفوعاً بالمستندات المؤيدة والمبررة للاعتراض خلال مدة أقصاها خمسة عشر يوم عمل من تاريخ نشر هذا الإعلان.

### استدراك

نُشر في الجريدة الرسمية العدد (٣٤٨٢) الصادر بتاريخ ٢٩ يوليو ٢٠٢٠، قرار وزير الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني رقم (١٦٤) لسنة ٢٠٢٠ بشأن تغيير تصنيف عدد من العقارات الناتجة عن تقسيم معتمد مشروط في منطقة جنوسان، مجمع ٥٠٨، وحيث إن الخارطة المرافقة للقرار غير صحيحة، فإنه تنشر الخارطة الصحيحة كالآتي:



لذا لزم التنويه